

新冠肺炎疫情发生以来，由于春节假期延长、企业复工延缓等因素，一些地方外资企业生产经营和招商引资活动受到影响。为贯彻落实党中央、国务院关于做好新冠肺炎疫情防控工作决策部署，2月10日，商务部办公厅印发《关于积极应对新冠肺炎疫情加强外资企业服务和招商引资工作的通知》（以下简称《通知》），围绕稳外资目标，在切实抓好疫情防控工作前提下，千方百计做好为外资企业服务和招商引资工作。《通知》要求各地商务主管部门：

一是积极帮助外资企业有序恢复正常生产经营。在做好防控工作的前提下，按照当地政府统一安排，协助做好复工前各项准备工作，大力支持外资企业有序复工复产。对于生产医用防护服、口罩、护目镜等防护用品类外资企业，要按照统一部署特事特办，迅速组织复工达产、全力满足需求。积极协助企业采购必要防护物资；指导企业结合实际情况，编制疫情应对工作方案，严格做好各项内部防控工作。深入了解企业用工需求，充分利用网络平台等方式促进劳动力供需对接，加大企业复产用工保障力度。协调帮助解决外资企业复产存在的困难，妥善处理外资企业投诉。切实关心企业在华工作的外籍员工及家属的生活，帮助做好防护工作。

二是加强外资大项目服务保障。密切跟踪在谈外资大项目进展，及时了解外商决策进展，加大沟通力度，积极促成投资合作，推动项目尽早签约落地。推动在建外资大项目建设，优化网上政务服务，建立政务服务快速通道，协调相关部门在用地、用工、水电等方面加大保障力度，保障企业投资按计划进行，把疫情影响降到最低。建立健全重点外资大项目联系机制，不添乱、多帮忙，及时掌握项目进展情况，开展全流程对接服务，积极协调解决项目建设中遇到的突出困

新型コロナウイルス感染による肺炎（以下、新型コロナウイルス肺炎）の発生以来、春節休暇の期間延長、企業操業再開の遅延により、一部地域における外資企業の生産・経営・誘致活動が影響を受けている。党中央・國務院の新型コロナウイルス肺炎の予防・抑制に関する指示を着実に実行すべく、商務部办公厅は2月10日、「新型コロナウイルス肺炎に積極的に対応しつつ外資系企業へのサービス及び外資誘致活動の強化に関する通知（以下、「通知」）」を発表した。外資安定という目標を巡り、肺炎の拡散を切実に予防・抑制することを前提に、外資へのサービスと誘致活動強化に全力を挙げていきたい。「通知」は各地商務部門に以下を求める：

一、外資企業が秩序を守った上での操業再開を積極的に支援する。予防・抑制の前提で、各地政府の統一的な差配に照らし、操業再開前の各種準備作業を支援し、外資系企業が秩序を守った上での操業・生産再開をサポートする。医療用防護服・マスク・ゴーグルなど防護用品を生産する外資企業には統一手配に応じるとともに特別事項である故に柔軟に対応することも求められる。生産再開を迅速に手配し、生産量を達成し、需要に全力で応える。企業の必要防護用品の購入を積極的に協力する。企業が実情に照らして肺炎に対応する業務計画を作成し、各種内部の予防・抑制作業を厳格に実施することを指導する。企業の労働需要を深く理解し、ネットプラットフォームなどの手段を活用して労働力の需給をマッチングさせ、企業の生産再開に際しての労働力保障を更に強化する。外資が生産再開に際しての困難には解決に向けたサポートを施し、外資企業からのクレームを適切に処理する。中国駐在員や家族の生活に配慮し、予防・保護作業を着実に実施する。

二、外資大型プロジェクト（PJ）へのサービス保障を強化する。外資大型PJの進捗を緊密にフォローしつつ、外商の意思決定の進展をタイムリーに把握し、意思疎通を強め、積極的に投資と協力を促し、PJの早期契約・実行を推進する。建設中の外資大型PJ進捗を推進し、ネット上の行政関連サービスを最適化し、速やかな行政関連サービスのルートを確立する。関連部門を調整して用地使用、労働力、水道・電気などインフラ面での保障を強化し、企業が計画通りに投資を行うことを後押しし、肺炎の影響を最小限に抑える。重点外資大型PJの連絡メカニズムを確立かつ健全化させ、可能な範囲でサポ

难。

三是创新和优化招商引资方式。针对当前人员流动受阻等难题，发挥互联网平台优势，整合各类招商资源，积极通过网上洽谈、视频会议、在线签约等方式推进网上招商，持续不断推进投资促进和招商工作。进一步完善招商引资储备项目库，筛选一批有吸引力、有发展潜力的项目上网发布，与外商做好前期对接。充分利用国家和各地海外招商机构平台，加大投资环境和合作项目宣传推介力度；加强与境外各类商协会等中介组织合作，积极开展委托招商、以商招商，组织灵活多样的招商活动，争取一批新项目签约落地。

四是因地制宜精准帮扶。与各地市场监管部门加强沟通协调，落实好外商投资信息报告制度，确保信息报告及时、真实、准确、完整。优化和加强外资统计工作；充分运用信息化手段，加强研判和预警，及时掌握各行业、各领域外资企业受疫情影响情况；加强与各地外资企业协会和外国商会的联系机制，及时了解会员企业生产经营状况和投资动向，有针对性地加强服务和指导。聚焦疫情对各类外资企业的不同影响，分类施策，一企一策，会同相关部门采取精准帮扶措施，帮助企业渡过难关。

五是持续优化营商环境。全面落实《外商投资法》及其实施条例和《国务院关于进一步做好利用外资工作的意见》（国发〔2019〕23号）等法规政策，加强宣传解读，营造更加稳定公平透明、可预期的投资环境。梳理国家和各地近期出台的各类援企稳岗政策，指导外资企业用好用足财政、金融、税收、社保、就业以及政府采购等各类帮扶解困政策，做到内外资企业平等对待、一视同仁，最大限度减少疫情影响。各地要尽快编制和公布外商投资指引，发布办事指南、项目信息和相关数据信息等，为外商投资提供服务和便利，不断优化营商环境。

一、PJの進捗をタイムリーに把握し、全プロセスをカバーする総合サービスを展開し、PJ建設中に際立った困難を積極的に解決する。

三、外資の誘致方法を革新・最適化する。目下直面している人員流動への阻害課題に対し、インターネットプラットフォームの優位性を発揮することで、各種投資資源を整理し、積極的にオンラインでの商談・会議・契約などの方法を通じた外資誘致を推進しつつ、投資促進と外資誘致を継続的に推進していく。外資誘致PJの備蓄をさらに完備させ、魅力的でポテンシャルの高いPJを選別してネット上で発表し、外商との事前マッチングをしっかりと行う。国家と各地の海外企業誘致機構のプラットフォームを活用し、投資環境と協力PJの宣伝・紹介を更に行う。海外の各種商会・協会等の仲介組織との協力を強化し、委託誘致や外資誘致を積極的に展開し、多種多様な投資活動を組織することで新たなPJ調印に繋がるよう尽力する。

四、現地事情に合わせてピンポイントに支援する。各地の市場監督管理部門との連携を強化し、外商投資情報報告制度を徹底させ、情報が適時かつ正確に報告されるようにする。外資の統計業務を最適化し、強化する。情報化手段を十分に活用して判定と警報を強化させ、各業界及び各分野における外資企業の疫病に影響される状況をタイムリーに把握する。各地の外資企業協会と外国商会との連絡メカニズムを強化し、会員企業の生産経営状況や投資動向をタイムリーに把握し、状況に合わせてサービスと指導を強化する。疫病が各業界外資系企業に及ぼした影響に焦点を当て、業界、延いては企業毎に対策し、関連部門とともにピンポイントな支援策を打ち出し、企業が困難を乗り越えられるようサポートする。

五、ビジネス環境を継続的に最適化させる。「外商投資法」及びその实施条例、「國務院が外資活用事業のさらなる実施に関する意見（国発〔2019〕23号）」などの政策を全面的に実行し、宣伝と解釈を強化し、より安定・公平・透明・予測可能な投資環境を構築する。国家や各地が最近に発表し企業支援・雇用安定政策を整理し、外資企業が財政・金融・納税・社会保険・雇用・政府調達などに関する支援策の利活用を指導し、国内企業と外資企業を平等に対処し、疫病による影響を最小限に抑える。各地は外商投資ガイドを早急に作成し、業務ガイドライン、PJ情報、関連データ情報などを公表し、外商投資にサービスと利便を提供し、ビジネス環境を絶えず最適化していくことが求められる。

以上、日中経済協会北京事務所仮訳